



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ХУКАТ • МААМАР 3

ויקחו אליך פרה אדומה

«И пусть возьмут для тебя
рыжую корову» (Числа 19:2)



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/chukas/3/

1 ויקחו אליך פרה אדומה. איתא במשניות פ"ה דמסכת פרה ומייתי לה ביבמות (פרק ח' דע"ב ב' וביומא ד' מ"ג) הכל כשרים לקדש מי חטאת אפילו אשה חוץ מחרש שוטה וקטן.

«И возьмут для тебя рыжую корову». Это сказано в Мишне, в главе 5 трактата «Пара», и приводится в трактате «Йевамот» (глава 8, 72б, и в трактате «Йома», лист 43): «Все пригодны для освящения воды очищения, даже женщина, кроме глухонемого, слабоумного и малолетнего».

ולענין הזאה הוא איפכא שהקטן כשר להזות ואשה פסולה וכדאיתא במשניות סוף פרק בתרא דפרה הכל כשרים להזות חוץ מטומטום ואנדרוגינוס והאשה כו' יעו"ש [יעו"י שם] דקטן מזה.

Что же касается окропления, то здесь правило обратное: малолетний пригоден для окропления, а женщина непригодна, как сказано в Мишне в конце последней главы трактата «Пара»: «Все пригодны для окропления, кроме тумтума (человека с неопределёнными половыми признаками), андрогина и женщины» и т. д. См. там: малолетний совершает окропление.

2 ובגמרא שם ילפינן לה מקראי. וצ"ל הטעם שבהז"י [שבהזיה] אשה פסולה וקטן כשר ובקידוש הוא להיפוך ממש כנ"ל.

И в Гемаре там это выводится из стихов. Теперь нужно понять причину: почему при окроплении женщина непригодна, а несовершеннолетний пригоден, тогда как при освящении всё в точности наоборот, как сказано выше.

והענין כי פרה אדומה היא באה לטהר טומאת מת שהוא לדחות ולהעביר רוח הטומאה דשלש קליפות הטמאות לגמרי ואין בהם טוב כלל

Объяснение таково: красная корова предназначена для очищения [от] скверны мёртвого — то есть для того, чтобы оттолкнуть и устранить дух нечистоты трёх совершенно нечистых клипот (скорлуп), в которых совсем нет добра;

דהיינו שמהן נמשך קיום וחיות של המעשה דבור ומחשבה של כל שס"ה ל"ת [לא תעשה] שבתורה וענפיהן, שחיותם וקיומם מלמעלה

то есть от них исходят существование и жизненная сила деяний, речи и мысли, относящихся ко всем 365 запретам Торы и их ответвлениям. Ибо их жизненная сила и существование выше

הוא נמשך משלש קליפות הטמאות הנזכר במרכבת יחזקאל רוח סערה ענן גדול ואש מתלקחת, והם נקראים פגרים מתים לפי שאין בהם חיות מצד עצמם כלל.

исходят от трёх нечистых клипот, упомянутых в колеснице Йехезкеля: «бурный ветер, большое облако и вспыхивающий огонь». Их называют «мёртвыми телами», потому что у них вовсе нет собственной жизненной силы.

3 והעברה זו הוא ע"י פרה אדומה דייקא ומים חיים כ"י ועץ ארז ואזוב כ"י.

И это устранение совершается именно посредством красной коровы, живой воды и кедрового дерева с иссопом и т. д.

כי פרה הוא פ"ר [פגע רע] ה' פ"ר [פגע רע] הוא גימטריא מנצפ"ך שעולה כמנין פר וה' הוא בחינת ה' גבורות מקור התחלקות האותיות

Ибо «пара» состоит из «пар» и буквы «гей». «Пар» численно равно буквам мем, нун, цади, пей и каф, сумма которых составляет 280 — числовое значение слова «пар»; а «гей» соответствует уровню пяти Гвурот (сдерживающих сил), являющихся источником разделения букв.

כי קול היוצא מהבל הלב הוא קול פשוט ומתחלק לאותיות בה' מוצאות הפה אחה"ע מהגרון גיכ"ק מהחך כ"י.

Ибо голос, исходящий из дыхания сердца, представляет собой простой, нерасчлененный звук, который разделяется на буквы в пяти местах артикуляции во рту: алеф, хет, хей и аин образуются в горле, гимел, йуд, каф и куф — на нёбе и т. д.

4 וכך למעלה התחלקות אותיות הדבור למעלה הוא בבחינת מל' ואתה מחיה את כולם הוא ע"י בחינת

גבורות וכמ"כ [וכמו כן] הוא למעלה בבינה בחינת אותיות המחשבה שהן ג"כ בחינת אותיות

И так же наверху: разделение букв речи наверху относится к уровню Малхут (царства), [о котором сказано:] «И Ты даёшь жизнь им всем», и происходит благодаря уровню Гвурот (сдерживающих сил). Так же и наверху, в Бине (понимании), есть уровень букв мысли, которые также являются уровнем букв

כמו אותיות הדבור התחלקותן לאותיות פרטיים הוא ג"כ ע"י בחי' גבורות והוא בחינת גבורות דאימא, עמ"ש מזה בד"ה והניף הכהן את העומר בענין שעורה שעור ה'. עוד נת' [נתבאר] מזה במ"א ע"פ אדי שפתי תפתח.

как буквы речи: их разделение на отдельные буквы также происходит благодаря уровню Гвурот, и это уровень Гвурот Имы. См. об этом в маамаре, начинающемся словами «И пусть коэн вознесёт омер», в связи с толкованием слова сеора (ячмень) как шиур эй — «мера пяти». Об этом также говорится в другом месте, в толковании стиха «Адо-най, открой уста мои».

5 והנה עיקר ההתחלקות הוא כדי להחיות ולהוות נבראים בע"ג [בעלי גבול / בעל גבול] כי באצילות איהו וחייה וגרמוהי חד כו',

Итак, главная цель разделения — дать жизнь конечным творениям и привести их к бытию, ибо в мире Ацилут (мире эманации) «Он, Его жизненные силы и Его сосуды едины» (иу ве-хайои ве-гармои хад) и т. д.

אך ע"י ההתחלקות וההשתלשלות הנ"ל מקבלים חיות גם שלש קליפות הטמאות ע"י בחינת נוגה שיש בה ג"כ ה"ג [חמש גבורות] ושם הם גבורות קשות (ועיין בע"ח [בעץ חיים] שער ק"נ ספ"ג [סוף פרק ג']. ובלק"ת [ובלקוטי תורה (להארי"ל)] פ' חקת בטעמי מצות)

Однако благодаря упомянутому выше разделению и цепи нисходящих миров (иштальшелут) жизненную силу получают также три нечистые клипот (скорлупы) — через уровень нога (сияющая [скорлупа]), в котором тоже есть пять Гвурот (сдержанностей); там это суровые Гвурот (см. «Эц Хаим», врата «Клипат Нога», конец главы 3; и «Ликутей Тора» Аризаля, раздел «Хукат», в «Таамей а-Мицвот»),

שנעשה בחינת ההתחלקות והיש ממש בחי' טורא דפרודא משא"כ למעלה הגם שיש בחי' ההתחלקות המדרגות מ"מ כיון שהם בבחי' ביטול כמ"ש וצבא השמים לך משתחווים הרי הם מתאחדים.

так возникает уровень разделения и подлинного существования йеш — «горы разделения» (тура де-фируда). Наверху же, хотя и есть разделение ступеней, они всё же едины, поскольку пребывают в состоянии самоустранения (битуль), как сказано: «И небесное воинство преклоняется перед Тобой».

וכנודע מענין ע' [שבעים] נפש יוצאי ירך יעקב שאף שהם ע' [שבעים] מ"מ נאמר בהם נפש לשון יחיד ע"י שהם בכ"י ביטול, משא"כ בנוגה הוא כחינת הפירוד והתחלקות ממש לפי שהיא בח"י יש

Как известно из сказанного о семидесяти душах, вышедших из чресл Яакова: хотя их семьдесят, о них сказано «нефеш» — «душа» в единственном числе, ибо они пребывают в состоянии битуль. В нога же имеет место подлинное разделение и разобщенность, поскольку это уровень йеш

(כי למעלה הה"ג [החמש גבורות] דאימא אדרבה הם הגורמים וממשיכים ביטול היש כי הם גבורות ממותקות שענין הגבורה הוא עד"מ למטה ענין לעולם ירגיז אדם יצ"ט [יצר טוב] על יצה"ר [יצר הרע] וכמ"ש במ"א ע"פ וגם אתה תדין את בתי.

(Ибо наверху пять Гвурот Имы, напротив, вызывают и привлекают битуль йеш, поскольку это смягчённые Гвурот. Суть Гвуры внизу можно пояснить словами: «Пусть человек всегда возбуждает доброе начало против дурного начала», как объясняется в другом месте в толковании на стих «И ты также будешь судить о доме Моем».

כך הוא ענין ה"ג [חמש גבורות] דבינה הנמשכים למל' אשר מזה נמשך ומשתלשל בכ"ע ענין גבריאל המעורר הנשמות לעבודה כמ"ש בזח"ג [בוהר חלק ג] ויקרא

Таково же значение пяти Гвурот Бины, нисходящих в Малхут: оттуда в Брия, Йецира и Асия нисходит и распространяется аспект Гавриэля, пробуждающего души к [Б-жественному] служению, как сказано в Зоаре, часть III, «Ваикра»),

(דכ"ג סע"א [סוף עמוד א'] ובפ' שלח [דקע"א סע"ב [סוף עמוד ב']] ועמ"ש מזה ע"פ מאמר הזח"ב [הזהר חלק ב'] פקודי [דרל"ג ע"א] בפסוק והנה איש מראהו כמראה נחשת וגו'.

(конец 23a), а также в разделе «Шлах» (конец 171б). См. также сказанное об этом в толковании на изречение Зоара, часть II, «Пекудей» (233a), к стиху «И вот, человек, вид которого был подобен виду меди» и т. д.

והיינו כי שרש ה"ג [חמש גבורות] העליונות הם אדרבה המעוררים ביטול היש וכמ"ש מזה ג"כ בד"ה אדי שפתי תפתח.

Иными словами, корень высших пяти Гвурот, напротив, пробуждает битуль йеш, как также объясняется в маамаре, начинающемся словами «Адо-най, открой мои уста».

ועמ"ש [ועיין מה שכתוב לעיל] **גבי חוטי תכלת וסדי"ה הי' יחתו מריביו ומ"ש סדי"ה ושאתם מים בענין כוס ישועות.**

И см. сказанное выше о нитях техелет, а также в конце маамара, начинающегося словами «Авая — сокрушены будут противящиеся Ему», и сказанное в конце маамара, начинающегося словами «И будете черпать воду», о «чаше спасений».

לא כן הגבורות שבנוגה שהן גבורות קשות בחי' הצמצום גמור המסתיר לגמרי להיות יש ודבר נפרד ועמ"ש בד"ה אם בהרת קדמה כו'.

Но не таковы Гвурот в нога: это суровые Гвурот, уровень полного цимцума (сокращения), который совершенно скрывает, так что возникает нечто существующее и отдельное. И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Если бахерет (светлое пятно) появилась раньше», и т. д.

6 וזהו כל עיקר ענין בחינת נוגה שאינה כמו גי' קליפות הטמאות שהם רע גמור, והגם שנוגה גי"כ חציה רע היינו חציה

Итак, в этом состоит вся сущность аспекта Нога: он не подобен трём нечистым клипот, которые представляют собой абсолютное зло. И хотя Нога тоже наполовину зло, это лишь половина;

אבל חציי [חציה] טוב ואעפ"כ [ואף על פי כן] גם הטוב שבה נקרא ק"נ [קליפת נוגה] והיינו לפי שהוא בבחינת יש וכמו בשביל שיקראוני רבי כו'.

а другая её половина — добро. И всё же даже добро в ней называется клипат Нога; причина в том, что оно пребывает в состоянии йеш (самостоятельного существования), как сказано: «чтобы называли меня раввином» и т. д.

משא"כ בקדושה הוא בחי' ביטול ולכן ע"י בחינת ק"נ [קליפת נוגה] מקבלים גי' קליפות הטמאות, כי ק"נ [קליפת נוגה] חציו טוב וחציו רע שמבחי' חציו הטוב מקבל גם חציו הרע.

В святости же, напротив, проявляется аспект самоустранения (битуль). Поэтому именно через клипат Нога получают жизненную силу три нечистые клипот: ведь клипат Нога наполовину добра и наполовину зла, и от её доброй половины получает жизненную силу также её злая половина.

7 ומחציו הרע מקבלים ג' קליפות הטמאות לגמרי, ופי' חציו טוב הוא הרגשת היש ומי"מ בחינת ק"נ [קליפת נוגה] יכול להתברר ולהיות בבחינת ביטול לגמרי באור א"ס וכענין וצבא השמים לך משתחווים.

А от ее злой половины получают жизненную силу три совершенно нечистые клипот. Смысл слов «ее половина — добрая» состоит в ощущении собственного бытия; однако уровень клипат нога может быть очищен и прийти к состоянию полного самоустранения (битуль) в Бесконечном свете (Ор Эйн Соф), подобно сказанному: «И воинство небесное поклоняется Тебе».

וזהו ענין שלפעמים בחינת נוגה עולה לגמרי בקדושה (ועיין בזח"ב [בוהר חלק ב' ויקהל] (דרי"ג ע"ב) ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם והרמ"ז [והרב משה זכות] פ' פנחס (דרנ"א ב')

В этом и состоит смысл того, что иногда уровень нога полностью поднимается в святость (см. Зоар, часть II, Ваякель) (203b), а также комментарий «Микдаш Мелех» там же и Рамаз (рабби Моше Закуто) к главе Пинхас (251b);

משא"כ בנוגה שיש בה איתן להדבק בקדושה ועליה נאמר והנה טוב מאד וע"ש ר"פ חקת.

в отличие от этого, в нога есть эйтан — крепкая сила, позволяющая прилепиться к святости, и о ней сказано: «И вот, весьма хорошо». См. там же, в начале главы Хукат.

וזהו ענין שרפת הפרה כדי להעביר את רוח הטומאה כי פרה היא בחינת נוגה שפרה היא בחי' נוקי [נוקבא] שמקבל מבחינת פני שור

В этом и состоит смысл сожжения коровы — чтобы удалить дух нечистоты. Ведь корова соответствует уровню нога: корова — это уровень Нуквы (женского начала), получающей от уровня «лика быка»,

אלא שהיא בבחי' גבורות קשות ביותר בחינת טוב שבנוגה פר ה' וממנה מקבלים גם ג' קליפות הטמאות כנ"ל.

но она находится на уровне самых суровых Гвурот — добра нога; пар — «гей», и от нее также получают жизненную силу три нечистые клипот, как сказано выше.

8 וזהו ענין המצוה לשרוף את הפרה לאפר כי ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] אשכחן אפר דאקרי עפר דכתיב ולקח מעפר שרפת החטאת כו'. דהנה מכל דבר הנשרף נשאר אפר.

В этом и состоит смысл заповеди сжигать корову, чтобы она стала пеплом. Ведь наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Мы находим, что пепел называется „прахом“, как написано: „И возьмёт он от праха сожжения очистительной жертвы“» и т. д. Ибо от всего сжигаемого остаётся пепел.

והיינו לפי שכל דבר מורכב מדי' יסודות אש רוח מים עפר ועיקר התהוות הגשמי הוא מיסוד העפר וג' היסודות מורכבים בו,

Это объясняется тем, что всякая вещь состоит из четырёх элементов: огня, воздуха, воды и земли (афар), причём основа возникновения материального — элемент земли, в котором соединены три [других] элемента.

ולכן ע"י השרפה מתפרדים יסודות המורכבים ונשאר רק יסוד העצמי וכך הוא ענין שרפת הפרה ולא נשאר כ"א מקור הדבור שעדיין הוא בבחי' ביטול.

Поэтому при сжигании соединённые элементы разделяются, и остаётся лишь сущностный элемент. Так и при сжигании коровы: не остаётся ничего, кроме источника речи, который всё ещё находится в состоянии самоустранения (битуль).

וזהו אפר פר א' היינו הגבורה כמו שהוא בשרשו קודם שנמשך בבחינת יש ע"י ה"ג [חמש גבורות] דנוגה וממילא יתפרדו כל פועלי און והיו כלא היו.

В этом и состоит смысл слова эфер («пепел»): пар и алеф, то есть Гвура (сдержанность) в своём корне, прежде чем она нисходит в состояние йеш (обособленного существования) посредством пяти Гвурот Ноги. И тогда само собой «рассеются все творящие беззаконие» и «будут словно их не было».

(ע' [עיינן] בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] שם ועיינן בזהר הרקיע פ' משפטים בפ"י מ"ש בזהר שם דק"ה ע"ב ע"פ אדמת עפר עיינן בשער תיקון עונות ספ"ב [סוף פרק ב'] ובמ"ח.

(См. «Ликутей Тора» Ари-заля там же; см. также «Зоар а-Ракиа», раздел Мишпатим, в объяснении слов, написанных там в Зоаре (1056), о „земле праха“; см. «Шаар Тикун Авонат», конец главы 2, и «Мишнат Хасидим».

ובסידור האריז"ל [האריז"ל זכרוננו לברכה] גבי תיקון חצות בענין לתת אפר במקום הנחת תפילין כו' ועיין ברכות סדר וירא ס"פ מ"ט בזוהר פ' פקודי דרלי"ז ב' ודרס"ו ב' ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] פ' חקת בד' ק"פ ע"ב ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם):

И [см.] в сидуре Ари-заля, благословенной памяти, о Тикун Хацот — о том, чтобы положить пепел на место наложения тфилин, и т. д. См. также «Мидраш Раба», раздел Вайера, конец главы 49; Зоар, раздел Пекудей, 237б и 266б; Рамаз к разделу Хукат, лист 180б; и «Микдаш Мелех» там же.)

9 ב והנה כתיב ולקחו לטמא מעפר שרפת החטאת ונתן עליו מים חיים אל כלי, מים הוא בחינת חכמה ומים חיים הוא מקור החכמה שנק' מים חיים בחינת מעין וכמ"ש והחכמה מאין תמצא,

2. И вот написано: «И возьмут для нечистого [человека] прах от сожжения жертвы за грех, и нальёт на него живой воды в сосуд». Вода — это уровень Хохмы (мудрости), а живая вода — источник Хохмы, который называется «живой водой», уровень родника, как написано: «И Хохма обнаружится из аин (ничто)».

והוא מבחי' טלא דבדולחא מקור החכמה סתימאה כידוע (ומבואר בזהר פ' תזריע דמ"ט ע"א ועיין בזהר תרומה דקע"ח סע"ב [סוף עמוד ב] בספרא דצניעותא פ"ה וע' מ"ש באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה למה נסמכה פ' מרים כו').

Это уровень тала дивдолха (хрустальной росы), источник скрытой Хохмы, как известно (и это объясняется в «Зогаре», глава Тазрия, 49а; см. также «Зогар», Трума, конец 178б, в «Сифра ди-Цниута», глава 5; см. также написанное в «Игерет а-Кодеш», в отрывке, начинающемся словами: «Почему раздел о Мирьям был поставлен рядом...» и т. д.).

והנה למטה מים חיים הן הנובעים מתחת לארץ והיינו לפי שנעוץ תחלתן בסופן כי מבחינת חכמה ולמטה הוא בחינת השתלשלות מיש ליש מחכמה למדות ולמחשבה דבור

Внизу же живая вода — это [вода], которая бьёт из-под земли; это потому, что «их начало вклинено в конец». Ибо от уровня Хохмы и ниже действует цепь нисходящих миров (иштальшелут) от одного сущего к другому: от Хохмы — к эмоциональным качествам (мидот), а затем к мысли, речи

ומעשה, משא"כ החכמה מלמעלה מן החכמה הוא בחי' מאין ליש וגילוי בחינה זו הוא למטה בארץ דוקא כי הארץ מצמחת וחוזרת ומצמחת עד א"ס כמ"ש ארץ ממנה יצא לחם כו'.

и действию. Но не так обстоит дело с Хохмой [когда она возникает] из того, что выше Хохмы: это уровень [возникновения] сущего из ничего. Раскрытие этого уровня происходит именно внизу, в земле, ибо земля прорастивает и снова прорастивает без конца, как написано: «Земля, из неё выходит хлеб» и т. д.

10 וכן המים הנובעים מתחת לארץ הם מים חיים כו', וזהו ענין קידוש מי חטאת ליתן מים חיים בתוך

האפר

И подобно этому, вода, бьющая из-под земли, — это живая вода и т. д. В этом заключается смысл освящения воды для очищения: в том, чтобы в пепел добавить живую воду,

שהוא המשכת מקור החכמה בחינת ביטול תוך האפר שהוא בחי' טוב שכנוגה שנתברר מקור ושרש

הדבור

то есть привлечение источника Хохмы (мудрости), уровня самоустранения (битуль), в пепел, который соответствует добру в Ноге; в нем очищен источник и корень речи.

כי בחי' הפרה פר ה' הוא בחינת ה' גבורות המחלקות את הקול להיות הדבור בגילוי וע"י השרפה נשאר רק מקור ושרש הדבור וע"י המים חיים שהוא המשכת הביטול

Ибо уровень коровы, пар [и] ה', — это пять Гвурот (сдерживающих сил), разделяющих голос, чтобы речь раскрылась; после сожжения остается лишь источник и корень речи. А благодаря живой воде, то есть привлечению битуль,

הנה ממילא יתפרדו כל פועלי און ואין להם אחיזה כלל (וכמ"ש בזהר פ' פקודי דרל"ז ב' הני"ל ועיין בזהר פ' חקת דקפ"א ע"א).

само собой «рассеются все творящие беззаконие», и у них совсем не будет опоры (как написано в Зоаре, раздел Пкудей, 237б, упомянутый выше; см. также Зоар, раздел Хукат, 181а).

וההזיה הוא להמשיך בחינה זאת על נפש המיטהר מן הטומאה ולכן אשה פסולה להזות כי אשה היא בחי' גבורות בחי' מלי' שרגליה יורדות מות שהוא בחי' דבור מקור ושרש אחיזת החיצונים.

Окропление предназначено для того, чтобы привлечь этот уровень к душе очищаемого от нечистоты. Поэтому женщина не пригодна для окропления: ведь женщина соответствует уровню Гвурот, уровню Малхут (царства), «чьи ноги нисходят к смерти»; это уровень речи, источник и корень опоры внешних сил.

לכן אין בכחה לדחות ולהעביר את רוח הטומאה (וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] ספ"ו דיבמות האיש דרכו לכבש ואין אשה דרכה לכבש וע' ברכות בראשית ס"פ ח' האיש כובש כו'),

Поэтому у нее нет силы оттолкнуть и удалить дух нечистоты (как сказали наши благословенной памяти мудрецы в конце главы 6 трактата Йевамот: «Мужчине свойственно покорять, а женщине не свойственно покорять»; см. также Мидраш Раба на Берешит, конец раздела 8: «Мужчина покоряет» и т. д.).

אבל הקטן שהוא בחינת דכר בחינת מדות שאין להם שם שום אחיזה (כי הז"א נקי עץ החיים אבל המלי נקרא עה"ד [עץ הדעת] טו"ר [טוב ורע] והיינו לפי שרגליה יורדות כו'),

Но малолетний, который соответствует мужскому началу (дехар), то есть эмоциональным качествам (мидот), к которым ничто не может прилепиться (ведь Зеир Анпин называется Древом жизни, а Малхут — Древом познания добра и зла, поскольку «ее ноги нисходят» и т. д.),

אלא שהוא עדיין בבחינת קטנות המדות אהוי"ר [אהבה ויראה] יכול להעביר את רוח הטומאה. ואף שהקטן אין בו דעת מ"מ יכול להעביר ולדחות את רוח הטומאה

и хотя он все еще находится на уровне малости эмоциональных качеств — любви и трепета, он может удалить дух нечистоты. И хотя у малолетнего нет Даат (знания), он все же может удалить и оттолкнуть дух нечистоты,

כי גם בהם אין בחינ' [בחינת / בחינה] הדעת וכמ"ש בזהר פ' משפטים אל אחר אסתרס ולא עביד פירין, ואפשר שע"ז רמזו ברכות פ' נח פל"ג ומה התהום כו'

ибо и в них [клипот] нет уровня Даат, как сказано в «Зоаре», в главе «Мишпатим»: «Иной бог оскоплён и не приносит плодов». Возможно, именно на это намекнули [наши мудрецы] в «Мидраш Рабба», глава «Ноах», раздел 33: «И подобно бездне...» и так далее,

כך אין מעשיהן של רשעים עושה פירות, וע' בגמרא ספ"ק [סוף פרק קמא] דקדושין (ד"מ ע"א). והקשה בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] והרי נשמות עובדי כוכבי' [כוכבים] ומזלות נמשכים מג' קליפות הטמאות וא"כ עבד פירין.

«так и дела нечестивых не приносят плодов». См. также Гемару, конец первой главы трактата «Кидушин» (40a). В «Ликутей Тора» Ари возникло затруднение: ведь души поклоняющихся звёздам и созвездиям происходят из трёх нечистых клипот (скорлуп); значит, плоды всё же приносятся!

ותירץ שאין בהם מוח הדעת כ"א מוח החכמה ומוח הבינה כמ"ש גם בלא דעת נפש לא טוב

Он ответил, что у них нет мозга Даат, а есть лишь мозг Хохма и мозг Бина (понимание), как сказано: «Также без Даат душе нехорошо»,

ולכן כתיב שתי נשים זונות וכו' תרין צפרין כו' ולכן הקטן הגם שאין בו דעת אינו מעכב.

и поэтому написано: «две женщины-блудницы» и так далее, «две птицы» и так далее. Поэтому, когда речь идёт о малолетнем, хотя у него нет Даат, это не препятствие.

משא"כ לענין הקידוש שהוא העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] דגבורות דנוגה למעלה למים חיים דמו"ס [דמוחא סתימאה] הקטן פסול לזה, כי העלאה זו צ"ל ע"י הדעת דוקא

Но в отношении освящения, которое представляет собой вознесение ман нуквин (женских вод) — Гвурот Нога — к живой воде Мох Стиваа (сокрытого мозга), малолетний для этого непригоден, ибо это вознесение должно совершаться именно посредством Даат.

כי ביטול היש לאין זהו ע"י בחינת דעת כענין אברהם הכיר את בוראו דהכרה ר"ל [רוצה לומר] הרגשה זהו בחינת דעת

Ибо устранение йеш (обособленного существования) и его превращение в айн (небытие) совершается посредством уровня Даат, как в случае с Авраамом, который «познал своего Создателя»: познание, то есть ощущение, — это уровень Даат

(ועמ"ש מענין הדעת בביאור ע"פ מים רבים ובד"ה ואלה המשפטים ובד"ה לא הביט און ביעקב ובד"ה החלצו מאתכם ובד"ה וידעת היום וע' בזו"ה [בזוהר] פ' תרומה דקס"ו),

(См. также о Даат в объяснении к словам «Многие воды», в маамарах, начинающихся словами «И вот законы», «Не увидел Он неправды в Яакове», «Вооружитесь среди вас» и «И познай ныне»; см. также «Зоар а-Ракиа», глава «Трума», лист 166.)

ולכן הדעת עולה עד הכתר למעלה מחו"ב [מחכמה ובינה] שהם בחי' המשכה כו', (ועיין ברבות כי תשא פמ"א [פרק מ"א / פרשה מ"א] גבי כי ה' יתן חכמה מפיו דעת משמע ג"כ דבחינת מפיו דעת זהו דבר גדול יותר מבחינת יתן חכמה),

И поэтому Даат поднимается до Кетер (Венца), выше Хохмы и Бины, которые представляют собой уровень нисхождения и так далее. (См. также «Мидраш Рабба», «Ки Тиса», раздел 41, к словам: «Ибо Б-г даёт мудрость; из уст Его — знание (даат)»: там также подразумевается, что уровень «из уст Его — знание» выше уровня «даёт мудрость».)

וע"כ אין בקליפות מוח הדעת דוקא שאין בהם בחי' הביטול ע"ד הכיר את בוראו רק דקרו ל"י אלקא דאלקיא.

И поэтому именно в клипот отсутствует разум Даат, ибо в них нет уровня битуля, подобного тому, что выражено словами «он познал своего Создателя»; они лишь называют Его «Б-гом богов».

ולכן הקטן שאין בו גילוי הדעת עדיין הוא פסול לקדש. אבל אשה כשרה לקדש כי אשה יש לה דעת אלא שדעתה קלה שהדעת שבה אינו כ"א מבחינת גבורות

Поэтому малолетний, в котором Даат еще не раскрыта, непригоден для освящения. Женщина же пригодна для освящения, ибо у женщины есть Даат; только «ее Даат легка», потому что заключенный в ней Даат исходит лишь от уровня Гвурот.

וזהו דעתה קל"ה ה' פעמים כ"ו גימטריא קל (ועמ"ש"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] פ' בראשית בד"ה צאינה וראינה בפ"י שלשים ומאה משקלה ועיין בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' שמות ע"פ כי סר לראות.

И это — «ее Даат — кал-хей»: пять раз по двадцать шесть составляет числовое значение слова «кал» (130). (См. написанное выше, в разделе Берешит, в маамаре, начинающемся словами «Выходите и смотрите», в объяснении слов «вес его — сто тридцать»; см. также Ликутей Тора Аризая, раздел Шмот, к словам «ибо он свернул посмотреть».

קל יורד למלי' מסוד דעת זה כו' וע"ש, ובפע"ח [ובפרי עץ חיים] שער השופר פ"א ג"כ נז' [נזכר] מענין זה, ועמ"ש מזה בד"ה ענין רב שמואל בר רב יצחק מרקד אתלת דהענין דכל שהדעת חזק ביותר יוכל לסבול

«Кал нисходит в Малхут из тайны этого Даат» и т. д.; см. там. Это также упоминается в Pri Etz Chaim, Sha'ar HaShofar, глава 1. См. также написанное об этом в маамаре, начинающемся словами «О случае с Равом Шмуэлем бар Равом Ицхаком, который танцевал с тремя»: суть в том, что тот, чей Даат особенно крепок, может вынести

גם הפך תשוקתו וכל שהדעת קל לא יוכל לסבול ותיכף תכלה נפשו, ועדי"ז פ"י שדעתה קל שהוא התשוקה בכוסף רב ליכלל באצילות ולכן נקרא כלה ע"ש כלתה נפשי כו' בבחינת גבורות והסתלקות לעלות למעלה.

даже то, что противоположно его стремлению; тот же, чей Даат легок, не способен вынести [этого], и его душа тотчас иссякнет. В этом смысле объясняются слова «ее Даат легка»: имеется в виду стремление с великой тоской включиться в мир Ацилут (мир эманации); поэтому ее называют калла (невестой), от слов «истомилась (калта) душа моя» и т. д. — по свойству Гвурот и ухода, чтобы подняться ввысь.

גם יש להעיר לענין קל ממשארז"ל [ממה שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] גבי ורוכב על כרוב קל שלו ועמ"ש מזה בד"ה יביאו לבוש גבי וסוס אשר כו' ועמ"ש במ"א בענין בינה יתירה נתנה באשה כו'), ופ"י שכל הגבורות שבהויות נמשכים במל'

Можно также отметить употребление слова «кал» в связи со словами наших мудрецов, благословенной памяти, о том, что Он «восседает на Своем легком херувиме». См. написанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Пусть принесут царское одеяние», при объяснении слов «и конь, на котором...» и т. д.; см. также написанное в другом месте о том, что «женщине дано дополнительное понимание» и т. д.) Смысл же состоит в том, что все Гвурот, заключенные в Авая, нисходят в Малхут;

אבל מ"מ יש בה דעת לכן כשרה לקדש כי גם ענין קידוש מי חטאת הוא עליות גבורה דק"נ [דקליפת נוגה] שנתברר במים חיים ע"כ האשה שיש לה עטרא דגבורה כשרה לקדש כו':

но, несмотря на это, у нее есть Даат, и поэтому она пригодна для освящения. Ведь и освящение воды для очистительной жертвы — это восхождение Гвуры клипат нога, очищенной в живой воде; поэтому женщина, у которой есть атара ди-гвура (венец Гвуры), пригодна для освящения и т. д.

11 ג ולקח הכהן עץ ארז ואזוב והשליך אל תוך שרפת הפרה. שכדי לחבר בחינת החכמה בחינת ביטול שהוא מדרגה גבוה ונעלה באפר הפרה

3. «И пусть коэн возьмёт кедровое дерево и иссоп и бросит их в огонь, в котором сжигают корову». Чтобы соединить уровень Хохмы (мудрости), уровень самоустранения (битуль), который представляет собой высокую и возвышенную ступень, с пеплом коровы,

שהוא בחינת נוגה מדרגה היותר תחתונה הוא ע"י עץ ארז ואזוב. עץ הוא בחינת מדות שיש בהן בחי' גדלות וקטנות.

который относится к уровню Нога, самой низшей ступени, — это происходит посредством кедрового дерева и иссопа. Дерево — это уровень эмоциональных качеств (мидот), в которых есть ступени величия и малости.

עץ ארז הגבוה מכל האילנות הוא בחינת מדות שבחכמה (כ"כ [כל כך] בספר מאורי אור אות א' סעי' [סעיף] ק"כ ובמק"מ [ובמקדש מלך] בראשית דכ"ט א' וע"ש דל"ד א' סע"א [סוף עמוד א]).

Кедровое дерево, самое высокое из всех деревьев, — это уровень эмоциональных качеств внутри Хохмы (так написано в книге «Меорей Ор», буква алеф, раздел 120, и в «Микдаш Мелех» на Берешит, 29а; см. там же, конец 34а).

ואזוב הגדל בקיר הוא הנמוך מכל האילנות הוא בחינת טפת היסוד שהשפעה הבאה מבחינת היסוד תוך הנבראים אינה כ"א בבחי' טפה הארה בעלמא, ועמ"ש בד"ה אלה מסעי גבי וגם דלה דלה לנו.

А иссоп, растущий на стене и являющийся самым низким из всех деревьев, — это уровень капли Йесод (основы), ибо влияние, исходящее от уровня Йесод и достигающее сотворённых существ, передаётся лишь в виде капли, одного только проблеска. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Вот странствия», относительно слов «и он также черпал, черпал для нас».

ולכן יו"ד דפינחס שקנא קנאת הברית בחי' יסוד הוא זעירא (עיין בזהר פ' פינחס דרט"ו ע"ב ועמ"ש בפ' מקץ בביאור ע"פ המגביהי לשבת כו' ע"ש),

Поэтому йуд в имени Пинхас, который ревностно отстаивал союз, — аспект Йесод, — написана маленькой (см. Зоар, раздел Пинхас, 215б; см. также сказанное в разделе Микец, в объяснении на слова «Возвышающийся, чтобы восседать...»; см. там).

וכן וא"ו דאזוב הוא זעירא (וע' מזה בזהר פ' מצורע דנ"ג ע"ב וע' בזהר ר"פ יתרו דס"ח ע"א), פי' שהיסוד הוא מחבר בחי' החכמה להתלבש תוך הנבראים

И так же вав в слове «эзов» («иссоп») написана маленькой (см. об этом Зоар, раздел Мецора, 53б, а также Зоар, начало раздела Итро, 68а). Это означает, что Йесод соединяет уровень Хохмы с сотворёнными существами, чтобы Хохма облеклась в них,

שהוא המשכת מים חיים באפר הפרה, ושני התולעת הוא לכרוך בו העץ ארז ואזוב כי ההמשכה והחיבור שימשך טפת מוח ביסוד ולהיות טפת יסוד הוא ע"י שני התולעת בחינת הגבורות כו'.

то есть благодаря этому происходит привлечение живой воды в пепел коровы. А алая нить (шни толаат) нужна, чтобы связать ею кедровое дерево и иссоп, ибо привлечение и соединение, благодаря которым капля мозга проводится в Йесод и становится каплей Йесод, осуществляются посредством алой нити, относящейся к уровню Гвурот (сдерживающих сил), и так далее.

(ועמ"ש בפ' נשא בד"ה ה' יחתו מריביו בענין ויתן עוז למלכו וע' בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' שמיני בטעמי מצות בענין וארבה את זרעו ואתן לו את יצחק כו' וע' בזהר ס"פ חיי שרה דקל"ג סע"א [סוף עמוד א] אתערותא דרחימו כו' ובפ' וישב)

(См. также сказанное в разделе Насо, в маамаре, начинающемся словами «Авая — те, кто спорит с Ним, будут сокрушены», относительно слов «и даст силу Своему царю»; см. также «Ликутей Тора» Аризаля, раздел Шмини, в «Таамей а-Мицвот», относительно слов «И Я умножил его потомство и дал ему Ицхака» и так далее; см. Зоар, конец раздела Хаей Сара, конец 133а: «Пробуждение любви» и так далее; а также раздел Вайешев.)

(דקפ"ו ע"ב) ע"פ העירותי מצפון כו' ובפ' וארא (ד"ל ע"א) דאלמלא אתערותא דצפון כו' שמאלו תחת לראשי כו'

(186b), о словах «Я пробудил [одного] с севера» и т. д.; и в разделе «Вазра» (30a): «Если бы не пробуждение севера» и т. д., «Левая рука его под моей головой» и т. д.;

ובפ' תרומה (דקל"ז א') ע"פ ישיש כגבור כו' וע"ש (דקל"ט א') בענין ותולעת שני. ועמ"ש סד"ה נאו לחיך בתורים.

и в разделе «Трума» (137a), о словах «Он радуется, как богатырь» и т. д.; см. там же (139a), о «червленной шерсти». См. также написанное в конце маамара, начинающегося словами «Прекрасны твои ланиты в ожерельях».

עו"ל [עוד יש לומר] בענין התחברות עץ ארז ואזוב שהוא ע"ד מ"ש ברע"מ [ברע"א מהימנא] ר"פ כי תשא העשיר דא עמודא דאמצעיתא כו' והדל דא צדיק כו' ועמ"ש [ועיין מה שכתוב שם].

Можно также сказать о соединении кедра и иссопа, что это соответствует написанному в Раая Меэмна в начале раздела «Ки Тиса»: «„Богатый“ — это центральный столп» и т. д., «а „бедный“ — это праведник» и т. д. См. также написанное там.

ובמאורי אור אות א' סעיף נ"ד כתב אזור נקי היסוד ו' זעירא והוא המתחבר עם ארז ו' רברבא גוף
וברית ועמ"ש גבי ברכת הארץ בברכת המזון במה שארז"ל [שאמר רבותינו זכרונם לברכה]

В «Меорей Ор», буква алеф, раздел 54, сказано: «Иссопом называется Йесод — малая буква вав; он соединяется с кедром — большой буквой вав: тело и союз». См. также написанное о благословении земли в Благословении после еды, в связи со словами наших благословенной памяти мудрецов:

וצריך שיזכיר בה ברית ותורה וזהו ענין אלה תולדות יעקב יוסף (ע' [עיינ] בזח"א [בזהר חלק א] וישב דק"פ
ע"א ודקפ"ב ע"ב)

«И в нем следует упомянуть союз и Тору». В этом и заключается смысл слов «Вот порождения Якова: Йосеф» (см. Зоар, часть I, Вайешев, 180a и 182b).

והיינו כי בחינת ארז הוא בחינת יעקב וכן איתא במדרש תנחומא פ' וישלח הארז זה יעקב שנאמר כארז
בלבנון ישגה וכ"ה ברבות שם פרשה פ'.

Иными словами, кедр соответствует Якову. Так сказано и в Мидраш Танхума, раздел «Вайи-
шлах»: «Кедр — это Яков, как сказано: „Он будет расти, как кедр в Ливане“». То же говорится
и в Мидраш Рабба там же, в разделе 80.

והוא כמ"ש בשמו"ע [בשמונה עשרה] והנורא אל עליון שהוי"ו דוהנורא הוא המשכה להיות גילוי בחינת
נורא הוא גילוי בחינת ביטול שנמשך מבחינת אל עליון היינו מה שלמעלה מהשתלשלות כמ"ש במ"א
סד"ה וידעת היום.

Это соответствует словам молитвы «Шмоне эсре»: «и грозный, Эль Эльон (Б-г Вс-вышний)». Буква вав в слове «ве-ганора» («и грозный») означает нисхождение, благодаря которому раскрывается аспект «грозный», то есть раскрывается аспект битуля, исходящий от аспекта Эль Эльон, — того, что выше цепи нисходящих миров (иштальшелут), как объясняется в другом месте, в конце маамара, начинающегося словами «И познаешь ты в этот день».

וזהו ענין בחינת ארז ו' רברבא וכמ"ש ג"כ במא"א [במאורי אור] שם ארז נקי ז"א כשעולה באבא בלבנון כו'
ועיינ בזח"ג [בזהר חלק ג] ויקרא (ד"י ע"א) ע"פ כארז בלבנון ישגה ובפ' לך לך (דפ"ב [דפרק ב'] סע"א [סוף עמוד א]).

В этом заключается смысл аспекта кедр — большой буквы вав. В «Меорей Ор» там же также сказано: «Зеир Анпин называется „кедром“, когда поднимается к Абе, в „Ливан“ и т. д. См. Зоар, часть III, Ваикра (16a), о словах «Он будет расти, как кедр в Ливане», а также раздел «Лех леха» (конец 82a).

וכדי שיומשך המשכת ביטול זה כנבראים זהו ע"י ו' זעירא בחי' אזור כנ"ל וע' בהרמ"ז [בהרב משה זכות]

בפ' חקת (בדף ק"פ סע"ב [סוף עמוד ב])

И чтобы это нисхождение битуля распространилось на сотворённые существа, оно должно происходить посредством малой буквы вав — уровня иссопа, как упомянуто выше. См. также Рамаза к главе Хукат (лист 180, конец оборота б),

פי' דעץ ארז ושני תולעת ואזור הם דעת ת"ת [תפארת] יסוד ובפ' מצורע שם כ' [כתב] שהדעת מושרש ביסודות דאוי"א [דאבא ואימא] כו' ועמ"ש מענין ארז לעיל בפ' ויגש בד"ה ויגש אליו יהודה.

где он объяснил, что кедровое дерево, червлёная нить и иссоп соответствуют Даат (знанию), Тиферет (красоте) и Йесоду; а в главе Мецора он написал, что Даат укоренён в Йесодах Аба и Имы и т. д. См. также сказанное о кедре выше, в главе Ваигаш, в маамаре, начинающемся словами «И подошёл к нему Йеуда».

וע' עוד מענין אזור ברבות סדר בא פי"ז ובזהר ס"פ צו (דל"ה ע"א) ובפ' בא (דל"ה ע"ב) ובפי' הרמ"ז [הרב משה זכות] שם ומענין ויקחו אליך ברבות סדר אמור ספ"ל:

См. также о значении иссопа в Мидраш Раба, сецер Бо, раздел 17; в Зоаре, в конце главы Цав (35а) и в главе Бо (35б), а также в комментарии Рамаза там; и о словах «И возьмут для тебя» — в Мидраш Раба, сецер Эмор, в конце раздела 30.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/chukas/3/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак